





<b>Montagehandleiding</b> <b>Fitting instruction</b> <b>Anbauanweisung</b> <b>Description de montage</b> <b>Instrucciones de montaje</b> <b>Montagevejledning</b> <b>Monteringsveiledning</b> <b>Monteringshandleiding</b> <b>Asennusohje</b> <b>Οδηγίες τοποθέτησης</b>	<b>IVECO Daily</b> <b>29L - 35S</b> <b>ALL MODELS</b>	 <b>EC 94/20</b>	 <b>3500 kg</b>	 <b>3500 kg</b>	 <b>150 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td>GR</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S	GR
	NL						D	GB	N	SF							
F	E	DK	S	GR													
TYPE: 026161 Part Nr: 342 087	<b>e4 00-1450</b>	<b>17,17 kN</b>	26-08-2002	Issue02													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

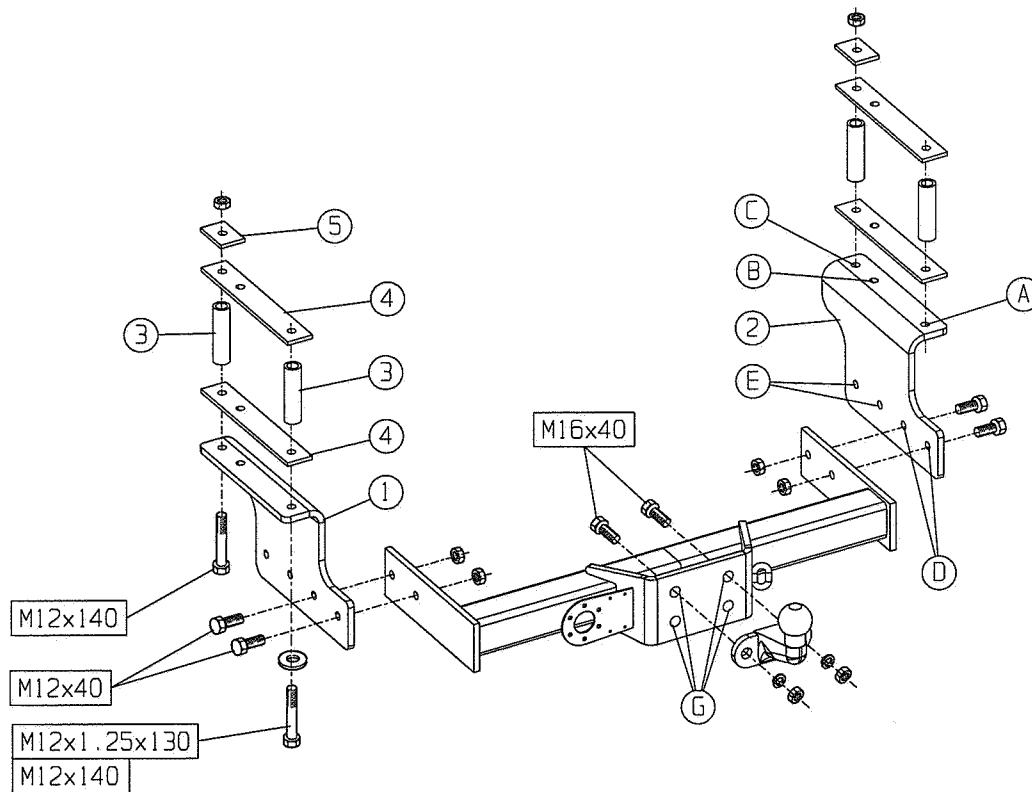
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

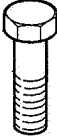




Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Το μέγιστο φορτίο ρυμούλκησης του οχήματος σας μπορείτε να το βρείτε στην άδεια κυκλοφορίας ή στο τεχνικό εγχειρίδιο του οχήματος.



Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter
Mittelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell
Provided parts	Medföljande komponenter
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat
Piezas incluidas	Παραδιδόμενα εξαρτήματα στερέωσης

	4x M12x140		2x M16
	4x M12x40(10,9)		
	2x M12x1,25x130		
	2x M16x40		
	2x M16		2x M12
	8x M12		



## 026161 MONTAGEHANDLEIDING

### Opmerkingen:

De trekhaak is een veiligheidskritische component die uitsluitend door vakkundig personeel mag worden gemonteerd. Indien vervanging van onderdelen daarvan vereist is, mogen ook deze delen uitsluitend door vakkundig personeel aan onbeschadigde originele onderdelen gemonteerd worden. Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar.

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Alleen bij type **BESTEL**: Maak twee kleine uitsparingen in de onderzijde van het kunststofdeel van de treeplank, zoals op het detailblad is aangegeven.  
Alleen bij type **BESTEL**: Demonteer de achterste bevestigingsbout waarmee de carrosserie op de chassisbalk is bevestigd.
3. Plaats ter versteviging van het chassis altijd de afstandsbussen "3" en de verstevigingsstrippen "4" in de chassisbalken volgens de tekening.  
Monteer de zijplaten "1" en "2" als volgt tegen de onderzijde van de chassisbalken :  
Voor type **BESTEL**( WB 3000 en korte achteroverbouw) zie **detail I**  
Bij de gaten "A" met de bouten M12x1,25x130 in de vrijgekomen bestaande moeren van de carrosserie (incl. sluitringen M12).  
Vervolgens bij de gaten "C" samen met de kontraplaatjes "5" op de bovenzijde van de chassisbalk, d.m.v. de bouten M12x140 en moeren.  
Voor type **BESTEL** (alle overige versies) zie **detail II**  
Bij de gaten "A" met de bouten M12x1,25x130 in de vrijgekomen bestaande moeren van de carrosserie (incl. sluitringen M12).  
Vervolgens bij de gaten "B" samen met de kontraplaatjes "5" op de bovenzijde van de chassisbalk, d.m.v. de bouten M12x140 en moeren.  
Voor type **CHASSIS CABINE** en **PICK UP**, zie **detail III**  
Bij de gaten "A" en "B" samen met de kontraplaatjes "5" op de bovenzijde van de chassisbalken met de bouten M12x140 incl. moeren en sluitringen M12.  
Indien een hulpframe voor een opbouw aanwezig is, dient dit als kontra en zijn de kontraplaatjes "5" niet nodig. Indien nodig, de gaten in het hulpframe doorboren.
4. Monteer de dwarsbalk tussen de zijplaten met de bouten M12x40 (10,9), samen met de moeren M12.  
Voor type **BESTEL**: bij de gaten "D".  
Voor type **CHASSIS/CABINE**: in de gewenste positie "D" of "E".
5. Monteer de flenskogel bij de gaten "G" op de gewenste hoogte met de bouten M16x40, veeringen en moeren.
6. Zet de bouten vast met een momentsleutel, in de volgende volgorde:

"A":	M12x1,25	87 Nm
"B"/"C":	M12	79 Nm
"D"/"E":	M12(10,9)	117 Nm
"G":	M16	195 Nm

Het is noodzakelijk na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken volgens de hierboven gegeven aanhaalmomenten.

## 026161 ANBAUANWEISUNG

### Hinweise:

Die KmH ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen auch diese nur von Fachpersonal am unbeschädigten Originalteil verbaut werden. Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der KmH sind unzulässig.

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Nur für **KASTEN/KOMBI**: Zwei kleine Ausschnitte in der Kunststoffunterseite des Trittbretts vornehmen (siehe Detail).  
Nur für **KASTEN/KOMBI**: Die hintere Befestigungsschraube, womit die Karosserie auf dem Chassisrahmen montiert ist, demontieren.
3. Zur Verstärkung des Chassis immer die Distanzbuchsen "3" und die Verstärkungsstreifen "4" im Chassisrahmen gemäß Zeichnung montieren.  
Die Seitenplatten "1" und "2" auf der Unterseite des Chassisrahmens montieren, wie folgt:  
Für **KASTEN/KOMBI** (Radstand 3000 und kurzem Überhang) siehe **Detail I**  
An die Löcher "A" mit Schrauben M12x1,25x130 in die vorhandenen bestehenden Muttern der Karosserie (einschließlich Unterlegscheiben M12). Anschließend an die Löcher "C" zusammen mit den Gegenplatten "5", auf der Oberseite des Chassisrahmens, mit Schrauben M12x140 und Muttern.  
Für **KASTEN/KOMBI** (übrige Versionen) siehe **Detail II**  
An die Löcher "A" mit Schrauben M12x1,25x130 in die vorhandenen bestehenden Muttern der Karosserie (einschließlich Unterlegscheiben M12).  
Anschließend an die Löcher "B" zusammen mit den Gegenplatten "5", auf der Oberseite des Chassisrahmens, mit Schrauben M12x140 und Muttern.  
Für **PRITSCH/FAHRGESTELL MIT FAHRERHAUS** siehe **Detail III**  
An die Löcher "A" und "B" zusammen mit den Gegenplatten "5", auf der Oberseite des Chassisrahmens, mit Schrauben M12x140, Muttern und Unterlegscheiben M12.  
Wenn ein Hilfrahmen vorhanden ist, diesen zum Kontern benutzen und dann sind die Gegenplatten "5" nicht nötig.  
Falls nötig, die Löcher durch den Hilfrahmen bohren.
4. Den Querträger mit Schrauben M12x40(10,9) und Muttern M12, zwischen die Seitenplatten montieren.  
Für **KASTEN/KOMBI**: an die Löcher "D".  
Für **PRITSCH/FAHRGESTELL MIT FAHRERHAUS**: in der gewünschten Position "D" oder "E".
5. Die Kugel mit Schrauben M16x40 an die Löcher "G" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:

"A":	M12x1,25	87 Nm
"B"/"C":	M12	79 Nm
"D"/"E":	M12(10,9)	117 Nm
"G":	M16	195 Nm

  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.



## 026161 FITTING INSTRUCTIONS

### Notes:

The towing bracket is a component of relevance to the safety of the vehicle and may only be mounted by specially trained personnel. Should spare parts be required, these must also only be mounted on the undamaged original-equipment part by specially trained personnel. No alterations or modifications of any kind may be made to the towing bracket.

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Only for **VAN** versions: Make two small cuts in the lower part of the rear step as indicated in the sketch on page 4.  
Only for **VAN** versions: Remove the rearmost fixation bolt that is used to fix the cabine to the chassis.
3. As a stiffener for the chassis: always use spacer tubes "3" and the stiffener plates "4" into the chassis members according to the drawing.  
Mount both side plates "1" and "2" against the lower side of the chassis member as follows:  
For **VAN** (WB 3000 and short rear overhang) (detail I)  
At holes "A" with bolts M12x1,25x130 in the existing nuts of the cabine (including plain washers M12). Then at holes "C" together with backing plates "5" on the upperside of the chassis member, with bolts M12x140 and nuts M12.  
For **VAN** (all other versions) (detail II)  
At holes "A" with bolts M12x1,25x130 in the existing nuts of the cabine (including plain washers M12). Then at holes "B" together with backing plates "5" on the upperside of the chassis member, with bolts M12x140 and nuts M12.  
For **CHASSIS/CABINE** and **PICK UP** (detail III)  
At the holes "A" and "B" together with backing plates "5" on the upperside of the chassis member, with bolts M12x140 incl. nuts and plain washers M12. If there is a frame built up the chassis, this built up frame takes over the function of backing plates "5". In that case the backing plates "5" are not necessary. If necessary, redrill the holes in the built up frame.
4. Mount the crossbar between the two side plates with the bolts M12x40 (10,9) and the nuts M12.  
For **VAN**: at holes "D".  
for **CHASSIS/CABINE** and **PICK-UP**: in the requested position "D" or "E".
5. Mount the flange ball at the holes "G", on the requested height, with bolts M16x40, spring washers and nuts.
6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:

"A":	M12x1,25	87 Nm
"B"/"C"	M12	79 Nm
"D"/"E"	M12(10,9)	117 Nm
"G"	M16	195 Nm

  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

## 026161 DESCRIPTION DU MONTAGE

### Informations:

L'attelage est une pièce de sécurité et elle doit seulement être montée par des spécialistes. Dans la mesure où des pièces de rechange sont nécessaires, celles-ci doivent aussi seulement être montées par des spécialistes sur la pièce d'origine intacte.  
Toute modification ou transformation sur l'attelage sont interdites.

1. Séparer les différents éléments de l'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Pour les versions **FOURGON** réaliser deux découpes dans la partie inférieure du marche pied, comme indiqué sur la figure puis démonter la vis de fixation qui relie la caisse au châssis la plus en arrière du véhicule.
3. Mettre en place les renforts de châssis, les cylindriques "3" et les parallépipédiques "4" à l'intérieur des longerons du châssis suivant détail I ou II.  
Monter les deux longerons de l'attelage "1" et "2" contre la partie inférieure des ailes du châssis comme suit:  
Pour le **FOURGON** (WB 3000 et porte à faux court) détail I  
Au niveau des trous "A" à l'aide de 2 vis M12x1,25x130 et des rondelles plates M12, dans les écrous existants dans la caisse, puis au niveau des trous "C" à l'aide de 2 vis M12x140, 2 écrous M12 et 2 cales "5".  
Pour toutes autre version de **FOURGON** détail II  
Au niveau des trous "A" à l'aide de 2 vis M12x1,25x130 et des rondelles plates M12 dans les écrous existants dans la caisse, puis au niveau des trous "B" à l'aide de 2 vis M12x140, 2 écrous M12 et 2 cales "5".  
Pour **CHASSIS CABINE** et **PICK UP** détails III  
Au niveau des trous "A" et "B" à l'aide de 2 vis M12x140, 2 écrous M12, 2 rondelles plates M12 et 2 cales "5".  
S'il existe un support de structure, utiliser celui ci en lieu et place des cales "5". Si nécessaire percer les trous dans le support de structure.
4. Monter la traverse de l'attelage entre les longerons avec les vis M12 (10,9) au niveau:  
- des trous "D" pour le **FOURGON**  
- des trous "D" ou "E" pour les **CHASSIS CABINE ET PICK UP** selon la version.  
Dans tous les cas la plaque frontale de l'attelage ne doit pas dépasser les dimensions hors tout du véhicule.
5. Monter la boule au niveau des trous "G" avec les vis M16x40, les rondelles M16 et les écrous M16.
6. Serrer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:

"A":	M12x1,25	87 Nm
"B"/"C"	M12	79 Nm
"D"/"E"	M12(10,9)	117 Nm
"G"	M16	195 Nm

  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après les 1000 Kms de traction.

## 026161 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### Indicaciones:

El enganche esférico con fijación es un elemento de seguridad y debe ser montado únicamente por personal especializado. En caso de ser necesario el montaje de piezas de repuesto, éstas deben ser montadas asimismo por personal especializado en la pieza original sin dañar.

No está autorizado efectuar modificaciones o adiciones en el enganche esférico con fijación.

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Sólo para el modelo **FURGONETA**: Efectuar dos pequeños vaciados en la parte inferior de la parte sintética del estribo, tal y como está indicado en la hoja de detalles ampliados.  
Sólo para el modelo **FURGONETA**: Desmontar el perno de fijación trasero por medio del que está fijada la carrocería en el larguero del chasis.
3. Para reforzar el chasis, colocar siempre los tubos distanciadores «3» y las cubrejuntas de refuerzo «4» en los largueros del chasis de acuerdo con el dibujo.  
Montar las chapas laterales «1» y «2» como sigue contra la parte inferior de los largueros:  
Para el modelo **FURGONETA** (WB 3000y vola dizotrasero corto) ver **detalle I**  
En los orificios «A» por medio de los pernos M12x1,25x130 en las tuercas existentes quedadas Libres de la carrocería (inclusión arandelas M12).  
Después en los orificios «C» junto con las contrachapas «5» en la parte superior del larguero del chasis por medio de los pernos M12x140 y tuercas.  
Para el modelo **FURGONETA** (todas las demás versiones) ver **detalle II**  
En los orificios «A» por medio de los pernos M12x1,25x130 en las tuercas existentes quedadas libres de la carrocería (inclusión arandelas M12).  
Después en los orificios «B» junto con las contrachapas «5» en la parte superior del larguero del chasis por medio de los pernos M12x140 y tuercas.  
Para el modelo **CHASIS CABINA y PICK-UP**, ver **detalle III**  
En los orificios «A» y «B» junto con las contrachapas «5» en la parte superior de los largueros del chasis por medio de los pernos M12x140 con inclusión de tuercas y arandelas M12.  
En el caso de que exista un bastidor auxiliar para una superestructura, tal bastidor servirá como contrachapa y las contrachapas «5» no hacen falta. De ser necesario, taladrar los orificios en el bastidor auxiliar.
4. Montar la traviesa entre las chapas laterales por medio de los pernos M12x40 (10,9), junto con las tuercas M12.  
Para el modelo **FURGONETA**: en los orificios «D».  
Para el modelo **CHASIS CABINA**: en la posición deseada «D» por «E».
5. Montar la bola con brida en los orificios «G» a la altura deseada por medio de los pernos M16x40.
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

«A»:	M12x1,25	87 Nm
«B»/«C»:	M12	79 Nm
«D»/«E»:	M12(10,9)	117 Nm
«G»:	M16	195 Nm

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

## 026161 MONTAGEVEJLEDNING

### Henvisninger:

Anhængertræk er en sikkerhedsrelevant del og må udelukkende blive monteret af fagfolk. Hvis det er nødvendigt med reservedele, må disse også udelukkende monteres på de originale dele af fagfolk.

Enhver ændring henh. ombygning af anhængertræk er forbudt.

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Kun for typen **VAREVOGN**: Lav to små udskæringer i undersiden af kunststofdelen af trinbrættet, som vist på detaljetegningen.  
Kun for typen **VAREVOGN**: Afmonter den bagerste monteringsbolt, der holder karrosseriet fast på chassisvangen.
3. Som støtte for chassiset skal afstandsbojsningerne «3» og støttestrimlerne «4» altid anbringes i chassisvangerne jf. tegningen.  
Montér sidepladerne «1» og «2» mod chassisvangernes underside på følgende måde:  
type **BESTEL** (WB 3000 og kort bagoverbygning) se **fig. I**  
Ved hullerne «A» med boltene M12x1,25x130 i de ledige møtrikker fra karrosseriet (inkl. låseskiver M12).  
Derefter ved hullerne «C» sammen med kontrapladerne «5» på chassisvangens overside, v.h.a. boltene M12x140 og møtrikker.  
type **BESTEL** (alle øvrige versioner) se **fig. II**  
Ved hullerne «A» med boltene M12x1,25x130 i de ledige møtrikker fra karrosseriet (inkl. låseskiver M12).  
Derefter ved hullerne «B» sammen med kontrapladerne «5» på chassisvangens overside, v.h.a. boltene M12x140 og møtrikker.  
type **CHASSIS CABINE og PICK UP**, se **fig. III**  
Ved hullerne «A» og «B» sammen med kontrapladerne «5» på chassisvangernes overside med boltene M12x140 inkl. møtrikker og låseskiver M12.  
Hvis der er en hjælperamme til opbygningen, fungerer den som kontra, og kontrapladerne «5» er så ikke nødvendige. Hvis det er nødvendigt, gennembøres hullerne i hjælperammen.
4. Montér tværvangen mellem sidestykkerne med boltene M12x40 (10,9), sammen med møtrikkerne M12.  
For typen **VAREVOGN**: Ved hullerne «D»  
For typen **CHASSIS/CABINE**: I den ønskede position «D» af «E».
5. Montér flangekuglen ved hullerne «G» i den ønskede højde med boltene M16x40.
6. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:

«A»:	M12x1,25	87 Nm
«B»/«C»:	M12	79 Nm
«D»/«E»:	M12(10,9)	117 Nm
«G»:	M16	195 Nm

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.



## 026161 MONTERINGSVEILEDNING

### Merknader:

Denne tilhengerfeste er en sikkerhetsdel som må monteres av fagpersonell. Hvis det senere er behov for montering av reservedeler, skal også disse monteres av fagpersonell – på en uskadd originalenhet. Det er ikke tillatt å utføre endringer på og ombygging av tilhengerfeste.

- Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
- Kun for typen **VAREVOGN**: Lag to små utskjæringer i undersiden av kunststoffdelen på trinnbrettet, som vist på detaljtegningen.  
Gjelder kun typen **VAREVOGN**: Demonter den bakerste monteringsbolten som holder karosseriet fast på chassisbjelken.
- For å forsterke chassiset må alltid avstandsbrøssingene «3» og forsterkningsstrimlene «4» plasseres i chassisbjelkene som anvist på tegningen.  
Monter sideplatene «1» og «2» på følgende måte på undersiden av chassisbjelkene:  
For type **VAREVOGN** (WB 3000 og kort overbygning bak) se **detalj I**  
Ved hullene «A» med boltene M12x1,25x130 i de ledige eksisterende mutrene i karosseriet (inkl. skiver M12).  
Deretter ved hullene «C» sammen med spennstykke «5» på oversiden av chassisbjelkene, ved hjelp av bolter M12x140 og mutrer.  
For type **VAREVOGN** (alle andre utgaver) se **detalj II**  
Ved hullene «A» med boltene M12x1,25x130 i de ledige eksisterende mutrene i karosseriet (inkl. skiver M12).  
Deretter ved hullene «B» sammen med spennstykke «5» på oversiden av chassisbjelken, ved hjelp av boltene M12x140 og mutrer.  
For type **CHASSIS CABINE** og **PICK UP**, se **detalj III**  
Ved hullene «A» og «B» sammen med spennstykkene «5» På versiden av chassisbjelkene med boltene M12x140 inkl. mutrer og skiver M12.  
Hvis det finnes en hjelperamme til et påbygg, brukes denne som spennstykke og trenger man ikke å benytte spennstykke «5». Om nødvendig må hullene i hjelperammen bores ut.
- Monter tverrvangen mellom sidestykkene med boltene M12x40(10,9), sammen med mutrene M12.  
For typen **VAREVOGN**: Ved hullene «D».  
For typen **CHASSIS/CABINE**: I den ønskede posisjonen «D» av «E».
- Monter flankekulen ved hullene «G» i den ønskede høyden med boltene M16x40.
- Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:

«A»:	M12x1,25	87 Nm
«B»/«C»:	M12	79 Nm
«D»/«E»:	M12(10,9)	117 Nm
«G»:	M16	195 Nm

Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene)

## 026161 -ASENNUSOHJEET

### Huomautuksia:

Vetokoukku kiinnitysosineen liittyy turvallisuuteen ja sen asennuksen saavat suorittaa ainoastaan ammattimiehet. Tarvittaessa varaosia, ainoastaan ammattimiehet saavat kiinnittää ne vahingoittumattomiin alkuperäisosiin. Kaikki vetokoukkuilaitteiston muutokset ja muunnokset ovat kiellettyjä.

- Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana.  
Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
- VAN-malleissa**: Tee kaksi pientä loveusta astinlaudan alaosaan kuvan mukaan ja irrota sitten takimmainen ruuvi, jolla kori on kiinnitetty runkoon.
- Asenna paikalleen rungon vahvikkeet, väliholkit "3", ja tukilevyt "4", runkopalkkeihin mallikuvan I tai II mukaan.  
Kiinnitä vetokoukun kannattimet "1" ja "2" rungon alareunaa vasten seuraavasti:  
**VAN-malleissa** (WB 3000 ja lyhyt takaylistys) (mallikuva I)  
Reikiin "A" kahden ruuvien M12x1,25x130 ja sileiden aluslevyjen M12 avulla rungossa oleviin valmiisiin muttereihin ja sitten reikiin "C" kahden ruuvien M12x140, kahden mutterin M12 ja kahden tukilevyn "5" avulla.  
**VAN-malleissa** (kaikki muut versiot) (mallikuva II)  
Reikiin "A" kahden ruuvien M12x1,25x130 ja sileiden aluslevyjen M12 avulla rungossa oleviin valmiisiin muttereihin ja sitten reikiin "B" kahden ruuvien M12x140, kahden mutterin M12 ja kahden tukilevyn "5" avulla.

## 026161 MONTERINGSINSTRUKTION

### Anvisningar:

Dragkok är en säkerhetsdel och får endast monteras av fackpersonal. I den mån reservdelar erfordras, får även dessa endast monteras på oskadade originaldelar av fackpersonal. Inga ändringar resp modifieringar på dragkok är tillåtna.

- Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
- Endast vid typen **MINIBUSS**: Gör två små skårar i undersidan av plastdelen av fotsteget, enligt beskrivningen på detaljbladet.  
Endast vid typen **MINIBUSS**: Demontera den bakersta fästbulten med vilken karosseriet sitter fast i chassibalken.
- Placera som förstärkning av chassit alltid distansbussningarna "3" och stödskenorna "4" i chassibalkarna, se figuren.  
Montera sidoplattorna "1" och "2" så här mot chassibalkarnas undersida:  
Typ **SKÅPVAGN** (WB 3000 och kort överbyggnad bak), se **detalj I**.  
Vid hålen "A" med skruvarna M12x1,25x130 i de frikomna, befintliga muttrarna i karossen (inkl. låsringar M12).  
Sedan vid hålen "C" tillsammans med motbrickorna "5" mot chassibalkarnas ovansida, med skruvarna M12x140 och muttrar.  
Typ **SKÅPVAGN** (alla övriga versioner), se **detalj II**  
Vid hålen "A" med skruvarna M12x1,25x130 i de frikomna, befintliga muttrarna i karossen (inkl. låsringar M12).  
Sedan vid hålen "B" tillsammans med motbrickorna "5" mot chassibalkarnas ovansida, med skruvarna M12x140 och muttrar.  
Typ **CHASSIKABIN** och **PICK UP**, se **detalj III**  
Vid hålen "A" och "B" tillsammans med motbrickorna "5" mot chassibalkarnas ovansida, med skruvarna M12x140 inkl. muttrar och låsringar M12.  
Om fordonet har en stödrum för överbyggnad tjänstgör denna som motbricka, motbrickorna "5" förfaller. Borra om det behövs ut hålen i stödrumen.
- Montera tvärbalken mellan sidoplattorna med bultarna M12x40 (10,9), tillsammans med muttrarna M12.  
För typen **MINIBUSS**: vid hålen "D".  
För typen **CHASSI/HYTT**: på önskad plats "D" av "E".
- Montera flänskulan vid hålen "G" på önskad höjd med bultarna M16x40.
- Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:

"A":	M12x1,25	87 Nm
"B"/"C":	M12	79 Nm
"D"/"E":	M12(10,9)	117 Nm
"G":	M16	195 Nm

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

### ALUSTA- ja PICK UP-malleissa (mallikuva III)

Reikiin "A" ja "B" kahden ruuvien M12x140, kahden mutterin M12, sileiden aluslevyjen M12 ja kahden tukilevyn "5" avulla.

Jos autossa on kannatinpalkki, käytä sitä välikkeiden "5" sijaan. Poraa tarpeen mukaan reiät kannatinpalkkiin.

- Kiinnitä vetokoukku runkopalkkien väliin ruuvien M12 (10.9) ja mutterien M12 avulla:  
- reikiin "D" **VAN-malleissa**  
- reikiin "D" tai "E" **ALUSTA- ja PICK UP-malleissa** version mukaan  
Missään tapauksessa vetokoukun etulevy ei saa muuttaa auton suurinta pituutta.
- Kiinnitä kuulapää reikiin "G" ruuvien M16x40, jousialuslevyjen M16 ja mutterien M16 avulla halutulle korkeudelle.
- Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:

"A"	M12x1,25	87 Nm
"B"/"C"	M12	79 Nm
"D"/"E"	M12 (10.9)	117 Nm
"G"	M16	195 Nm

Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.

## 026161 ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

### Υποδείξεις

Η σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα είναι ένα εξάρτημα ασφαλείας και επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.

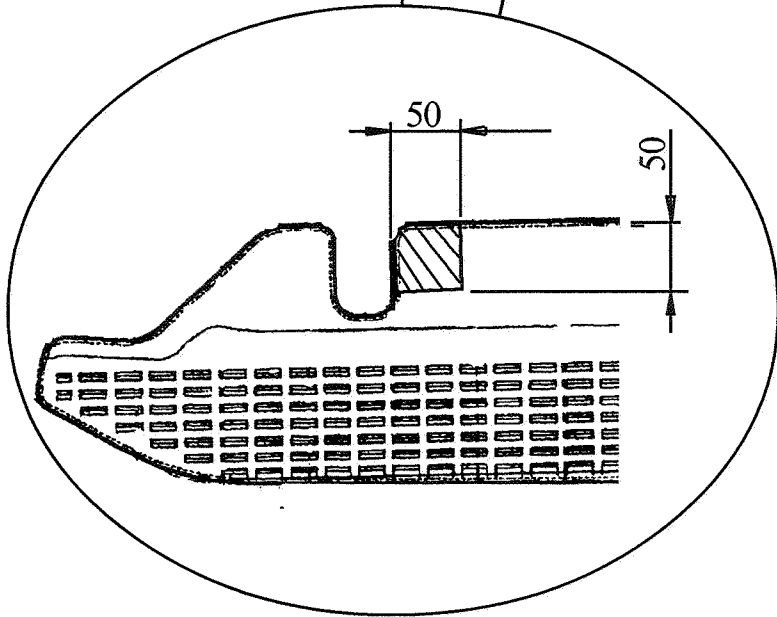
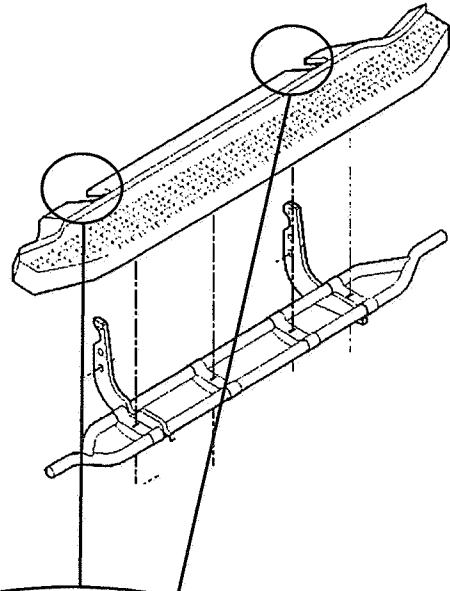
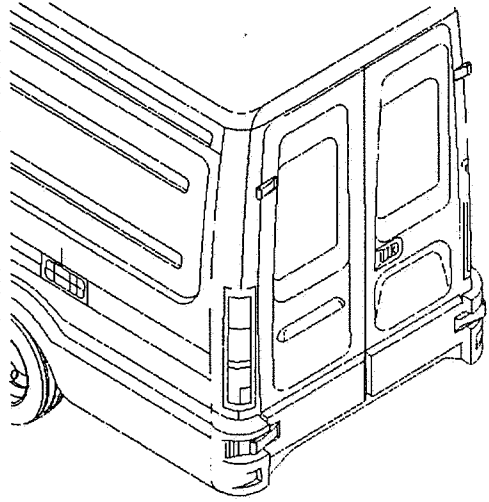
Απαγορεύεται κάθε αλλαγή ή μετατροπή στη σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα.

1. Βγάλτε το σύστημα ρυμούλκησης από την συσκευασία και ελέγξτε τα εξαρτήματα αν είναι πλήρη. Αφαιρέστε το προστατευτικό του δαπέδου στην περιοχή των σημείων στερέωσης.
2. Μόνο για **ΚΛΕΙΣΤΟ ΦΟΡΤΗΓΟ/ΟΧΗΜΑ ΣΤΕΪΣΟΝ**: Αφαιρέστε δύο μικρά κομμάτια στην πλαστική κάτω πλευρά του σκαλοπατιού (δείτε λεπτομέρεια).  
Μόνο για **ΚΛΕΙΣΤΟ ΦΟΡΤΗΓΟ/ΟΧΗΜΑ ΣΤΕΪΣΟΝ**: Λύστε την πίσω βίδα στερέωσης, με την οποία το αμάξωμα στερεώνεται πάνω στο πλαίσιο του σασί.
3. Για ενίσχυση του σασί να στερεώνετε πάντα τους κάλυκες "3" και τις λωρίδες ενίσχυσης "4" στο πλαίσιο του σασί σύμφωνα με το σχέδιο.  
Στερεώστε τις πλευρικές πλάκες "1" και "2" στην κάτω πλευρά του πλαισίου του σασί ως εξής:  
Για **ΚΛΕΙΣΤΟ ΦΟΡΤΗΓΟ/ΟΧΗΜΑ ΣΤΕΪΣΟΝ** (απόσταση τροχών 3000 και κοντή προεξοχή) δείτε **λεπτομέρεια I**  
Στις τρύπες "A" με βίδες M12x1,25x130 στα υπάρχοντα παξιμάδια του αμαξώματος (μαζί με ροδέλες M12). Κατόπιν στις τρύπες "C" μαζί με τις πλάκες αντιστήριξης "5", στην επάνω πλευρά του πλαισίου του σασί, με βίδες M12x140 και με παξιμάδια.  
Για **ΚΛΕΙΣΤΟ ΦΟΡΤΗΓΟ/ΟΧΗΜΑ ΣΤΕΪΣΟΝ** (υπόλοιπα μοντέλα) δείτε **λεπτομέρεια II**  
Στις τρύπες "A" με βίδες M12x1,25x130 στα υπάρχοντα παξιμάδια του αμαξώματος (μαζί με ροδέλες M12).  
Κατόπιν στις τρύπες "B" μαζί με τις πλάκες αντιστήριξης "5", στην επάνω πλευρά του πλαισίου του σασί, με βίδες M12x140 και με παξιμάδια.  
Για **ΑΝΟΙΚΤΟ ΦΟΡΤΗΓΟ/ΣΑΣΙ ΜΕ ΚΑΜΠΙΝΑ ΟΔΗΓΟΥ** δείτε **λεπτομέρεια III**  
Στις τρύπες "A" και "B" μαζί με τις πλάκες αντιστήριξης "5", στην επάνω πλευρά του πλαισίου του σασί, με βίδες M12x140, με παξιμάδια και ροδέλες M12.  
Αν υπάρχει βοηθητικό πλαίσιο, τότε χρησιμοποιήστε αυτό για αντιστήριξη και έτσι οι πλάκες "5" δεν χρειάζονται.  
Αν χρειάζεται ανοίξτε τις τρύπες μέσα από το βοηθητικό πλαίσιο.
4. Στερεώστε την εγκάρσια δοκό με βίδες M12x40 (10,9) και παξιμάδια M12, ανάμεσα στις πλευρικές πλάκες.  
Για **ΚΛΕΙΣΤΟ ΦΟΡΤΗΓΟ/ΟΧΗΜΑ ΣΤΕΪΣΟΝ**: στις τρύπες "D".  
Για **ΑΝΟΙΚΤΟ ΦΟΡΤΗΓΟ/ΣΑΣΙ ΜΕ ΚΑΜΠΙΝΑ ΟΔΗΓΟΥ**: στην επιθυμητή θέση "D" ή "E".
5. Στερεώστε τον κοτσαδόρο με βίδες M16x40 στις τρύπες "G".
6. Ευθυγραμμίστε το σύστημα ρυμούλκησης και σφίξτε όλες τις βίδες με τις παρακάτω ροπές:

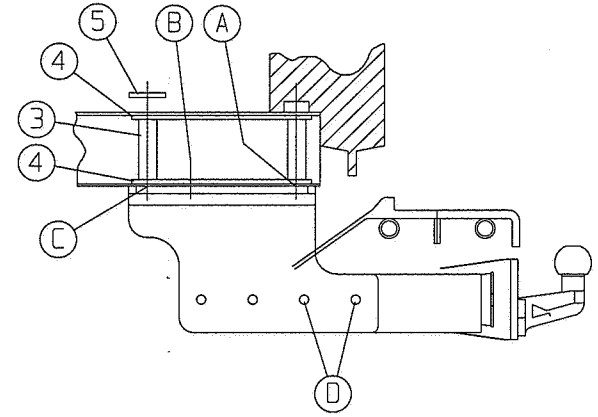
"A":	M12x1,25	87 Nm
"B"/"C"	M12	79 Nm
"D"/"E"	M12(10,9)	117 Nm
"G"	M16	195 Nm

Μετά από 1000 km περίπου σφίξτε πάλι όλες τις βίδες.

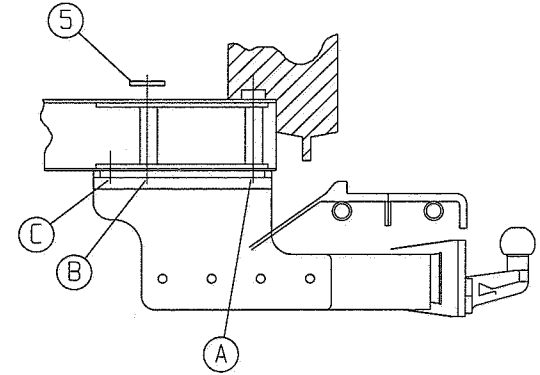




I



II



III

